

RU

Умения визуализации учебного материала как компонент профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка

Сорокина А. С., Корнев А. А.

Аннотация. Цель данного исследования – описать типологию и содержание медиативных и коммуникативно-интерактивных умений будущих учителей иностранного языка визуализировать учебный материал на уроке иностранного языка в школе. В работе представлены определения понятия «визуализация учебного материала» и смежных понятий «несплошной текст», «мультимедийный текст» и «мультимодальный текст». Визуализация учебного материала рассмотрена в рамках профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка. Научная новизна исследования заключается в типологизации медиативных и коммуникативно-интерактивных умений визуализировать учебный материал в соответствии со стратегиями медиации и презентации, в описании коммуникативных задач, решаемых с точки зрения визуализации учебного материала, и основных ошибок учителей при реализации данных задач. В результате мы предполагаем, что умения визуализации языкового материала соотносятся с профессионально-коммуникативными стратегиями медиации и объяснения учебного материала и требуют целенаправленного развития с учетом ключевых принципов компетентностного, коммуникативного и социокультурного подходов, решаемых учебных задач, уровневых и возрастных потребностей обучающихся, принципов отбора материала, культурной ценности используемых визуальных источников и других параметров.

EN

Skills of visualization of educational material as a component of professional and communicative competence of a foreign language teacher

A. S. Sorokina, A. A. Korenev

Abstract. The aim of this study is to describe the typology and content of future foreign language teachers' mediation and communicative-interactive skills to visualize the educational material in a foreign language lesson at school. The work presents the definitions of the concept of 'visualization of educational material' and related concepts of 'non-continuous text', 'multimedia text', and 'multimodal text'. The visualization of the educational material is considered in the framework of professional and communicative competence of a foreign language teacher. The scientific novelty of the study lies in the typology of mediation and communicative-interactive skills to visualize educational material in accordance with mediation and presentation strategies, a description of communicative tasks solved in terms of visualization of educational material, and the main mistakes of teachers in the implementation of these tasks. As a result, we assume that the skills of visualizing linguistic material correlate with professional and communicative strategies of mediation and explanation of educational material and require purposeful development, taking into account the key principles of competence-based, communicative, and sociocultural approaches, solved educational tasks, level and age needs of learners, principles of selection of material, cultural value of the visual sources used, and other parameters.

Введение

В последнее время с учетом реалий постоянно «визуализирующегося» мира к учителю иностранного языка предъявляются новые требования. Так, использование мультимедийной презентации, ментальной карты, инфографики и любых других способов визуализации учебной информации зафиксировано в отечественных нормативно-правовых документах как на федеральном уровне, так и на уровне общеобразовательных

учреждений. В новой редакции федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования указывается на «необходимость использования средств ИКТ в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач, обеспечивающих обучение в современной информационно-образовательной среде» (О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413: приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 12.08.2022 № 732. <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202209120008>). Особенную важность развития умений визуализации приобретает в контексте развития методического мышления и творческого потенциала современного учителя иностранных языков, что, в свою очередь, должно снизить зависимость учителя от шаблонных решений и излишнюю опору на такие средства обучения, как учебник и книга для учителя (подобную необходимость формулирует в своей монографии профессор Н. В. Барышников (2024)).

Актуальность темы исследования состоит в том, что до сих пор наблюдается отсутствие единой и универсальной классификации знаний, навыков и умений визуализировать и представлять учебный материал на уроках иностранного языка в школе. В связи с этим представляется важным описать типологию и содержание умений визуализировать учебный материал в рамках подготовки педагогических кадров (у студентов лингводидактических направлений подготовки) и определить ключевые стратегии, необходимые для решения этой профессионально-коммуникативной задачи.

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- проанализировать понятие «визуализация учебного материала» и смежные понятия «несплошной текст», «мультимедийный текст» и «мультимодальный текст» в теории и практике обучения иностранным языкам;
- определить роль и место медиативных и коммуникативно-интерактивных умений визуализировать учебный материал в рамках профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка;
- типологизировать стратегии, необходимые для эффективного решения профессионально-коммуникативной задачи визуализации и презентации учебного материала на уроке иностранного языка, а также составить номенклатуру макро- и микроумений, знаний общепедагогических и методических принципов, знаний основных принципов педагогического дизайна, цифровых инструментов создания визуализации и их дидактического потенциала, а также навыков технического оформления визуализации учебного материала с целью их поэтапного формирования у будущих учителей иностранного языка;
- выявить основные коммуникативные задачи, решаемые с точки зрения визуализации учебного материала, и ошибки учителей в процессе презентации учебного материала на уроке иностранного языка в рамках Всероссийского конкурса «Учитель года».

Для решения указанных задач были выбраны следующие методы исследования: анализ педагогической и методической литературы по вопросам визуализации учебного материала, развитию профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка в рамках компетентного подхода, систематизация и обобщение результатов научного поиска описания умений визуализировать учебный материал, наблюдение за использованием учителями мультимедийной презентации на уроке английского языка, анализ типичных ошибок в процессе взаимодействия с обучающимися в процессе демонстрации учебного материала.

Материал исследования. Для анализа уровня сформированности медиативных и коммуникативно-интерактивных умений педагогов использовались видеозаписи 11 уроков английского языка разных общеобразовательных учреждений для конкурса «Учитель года» разных лет и их транскрипты.

Теоретической базой исследования послужили работы в области изучения формирования профессионально-коммуникативной компетенции (Корнев, 2022; 2023; Титова, 2022; 2024; Хуторской, 2017), социокультурного подхода (Сафонова, 2012; 2021; 2023), а также публикации, рассматривающие дидактический потенциал визуализированных материалов в форматах несплошного, мультимедийного и мультимодального текстов (Бахтиозина, 2019; Бубнова, 2016; Браташ, Галактионова, 2020; Вербицкий, 1991; Кибрик, 2010; Казакова, 2016; Сибгатуллина, 2022).

Практическая значимость исследования состоит в описании умений визуализировать учебный материал, которые могут стать основой для разработки критериев оценивания учебных мультимедийных презентаций, а также стратегий, которым необходимо обучать студентов – будущих учителей иностранного языка при проведении уроков английского языка в школе во избежание типичных ошибок во время презентации.

Обсуждение и результаты

Визуализация учебного материала, несплошной текст, мультимедийный текст и мультимодальный текст в теории и практике обучения иностранным языкам

В данном исследовании под визуализацией учебного материала мы понимаем не только собственно изображения, но и инфографики, мультимедийные презентации, временные оси (визуальное представление последовательности событий, истории развития процессов, а также грамматических времен), ментальные карты, иные схематичные способы представления информации и сочетания вербального и невербального компонентов учебного материала.

В педагогической науке существует новое направление исследований, посвященных таким понятиям, как «несплошной текст», «мультимедийный текст» и «мультимодальный текст», или так называемые «тексты

новой природы» (Браташ, Галактионова, 2020). В них приводятся теоретические основания для «построения модели “новой грамотности”, характерной для XXI века» (Казакова, 2016, с. 102). Мы придерживаемся мнения, что несплошной, мультимедийный и мультимодальный тексты не являются полностью синонимичными понятиями, несмотря на то что все обозначенные типы текста обладают нелинейной структурой и включают визуальные элементы. В определении мультимодального текста исследователи подчеркивают важность использования нескольких модальностей восприятия: слуха, зрения, что позволяет комбинировать семиотически разнородные средства представления информации (Кибрик, 2010). Отличительной чертой мультимедийного текста является наличие дополнений текста фрагментами мультимедиа (аудио- и видеофрагменты, анимации, элементы игры и взаимодействия и др.) (Казакова, 2016). В области методики обучения иностранным языкам целесообразно упомянуть работы, в которых рассмотрен потенциал использования мультимодальных текстов в рамках курса профессионального и делового общения, а также изучены стратегии эффективного чтения несплошных текстов на уроках иностранного языка в школе (Сибгатуллина, 2022; Бахтиозина, 2019; Бубнова, 2016). Как отмечает С. В. Титова (2024, с. 142-143), у современного поколения обучающихся возникают трудности с восприятием сплошного линейного текста в связи с активным распространением визуального содержания в социальных сетях, поэтому представление информации в формате несплошного текста повышает уровень мотивации обучающихся и положительным образом сказывается на усвоении материала.

В зарубежной практике стоит упомянуть «Когнитивную теорию мультимедийного обучения» Р. Мейера, который предложил принципы использования мультимедийных учебных материалов в обучении, основываясь на эмпирических результатах психологических исследований познавательной деятельности А. Пайвио и теории когнитивной нагрузки Дж. Свеллера (Mayer, Anderson, 1991; Chandler, Sweller, 1991).

Мы считаем целесообразным использовать в рамках данного исследования понятие «визуализация учебного материала», которое определяется А. А. Вербицким как «свертывание учебного материала в адекватный для зрительного восприятия образ, который, будучи воспринятым, может быть развернут и служить опорой адекватных мыслительных и практических действий» (1991, с. 113). Данное понятие применялось в некоторых работах (Титова, Замковая, 2022; Сорокина, 2023). На наш взгляд, именно это понятие отражает специфику профессионально-коммуникативных задач, связанных с показом визуального учебного материала, например объяснения грамматических правил, семантизации новой лексики, демонстрации культуроведческого материала и т. п.

Визуализация учебного материала

в рамках профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка

На сегодняшний день, как отмечает С. В. Титова, существует необходимость в аналитическом обобщении имеющихся образовательных моделей и стандартов для создания единой карты компетенций или профессиональной программы педагогов иностранных языков. Это связано с тем, что вузы, согласно федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969. <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202008260024>) и 44.03.01 Педагогическое образование (утв. приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.02.2018 № 121. <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201803160004>), должны сами формулировать требования к профессиональным компетенциям педагогов, а также определять их трудовые функции «на основе изучения требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями и т. п.» (Титова, 2022, с. 135). Профессионально-коммуникативную компетенцию в данной связи можно трактовать как «нормативное требование к образовательной подготовке обучаемого, необходимой для его эффективной и продуктивной деятельности в определенной сфере» (Хуторской, 2017, с. 86). Единое и непротиворечивое описание модели профессионально-коммуникативной компетенции является необходимым условием эффективной подготовки студентов к будущей педагогической деятельности и должно включать те задачи, которые используются в школьной практике. Визуализация учебного материала, как на слайдах мультимедийной презентации, так и на интерактивной доске, является частотной профессионально-коммуникативной задачей в условиях традиционного и дистанционного обучения и требует детального описания в терминах знаний, навыков и умений для будущих учителей иностранного языка.

В данной работе мы будем рассматривать профессионально-коммуникативную компетенцию будущих учителей иностранного языка следующим образом: это «часть единой плюрилингвальной коммуникативной компетенции личности, интегрированная совокупность знаний, навыков, умений, способностей, ценностных ориентаций и личностных качеств, позволяющая осуществлять общение на определенном языке в рамках определенной профессии и обеспечивающая решение характерных для данной сферы профессиональной деятельности коммуникативных задач» (Корнев, 2022, с. 157). Данное определение представляется нам наиболее подробным и включающим наибольшее количество компонентов, раскрывающих описываемый термин.

Отдельным элементом, выделяемым нами в рамках профессионально-коммуникативной компетенции, являются **профессионально-коммуникативные стратегии**, рассматриваемые как отдельный компонент содержания профессионально-коммуникативной подготовки будущих учителей иностранного языка и определяемые как «осознанный личностью, мотивированный с опорой на имеющиеся ценностные ориентации и обусловленный определенной педагогической целью общий стереотип построения коммуникации в схожих по цели, но отличающихся по условиям ситуациях профессионального общения на одном или нескольких языках»

(Коренев, 2023, с. 103). В русскоязычной литературе другого определения профессионально-коммуникативных стратегий на данный момент нам не встретилось. Автором выделяются следующие группы стратегий:

1. Стратегии организации деятельности обучающихся.
2. Стратегии организации познавательной деятельности обучающихся.
3. Стратегии построения доверительных отношений с каждым обучающимся.
4. Стратегии устной и письменной обратной связи.
5. Стратегии медиации и презентации языкового материала.
6. Стратегии трудоустройства и выстраивания взаимоотношений с коллегами.
7. Стратегии коммуникации в научной сфере.
8. Стратегии рефлексии собственной профессиональной деятельности и саморазвития (Коренев, 2023).

В контексте данного исследования умения визуализации учебного материала будут относиться к группе **стратегий медиации и презентации языкового материала**, что позволит рассмотреть умения визуализации в более широком контексте, выйдя за рамки имеющихся и доступных в настоящий момент технологических решений. В данном случае под медиацией понимается «один из видов коммуникационной, преимущественно вербальной, деятельности человека по оказанию посреднической социально-коммуникативной помощи людям, которые не способны по каким-то причинам взаимодействовать друг с другом непосредственно или опосредованно» (Сафонова, 2021, с. 153). Педагог в данном случае выполняет роль «фасилитатора концептуально-понятийного взаимодействия» обучающихся, согласно формулировке одного из видов медиации в дополненном документе *Общеввропейских компетенций владения иностранным языком* (Council of Europe, 2018, p. 120). А визуализация, таким образом, служит своеобразным «мостом» между субъектами учебного взаимодействия, главное назначение которого – лучшее восприятие и запоминание учебного материала обучающимися. В предыдущем исследовании автора статьи была подчеркнута необходимость «развития у будущих учителей стратегий, которые позволят им упрощать, адаптировать и визуализировать целевое содержание обучения без использования родного языка, обращая к нему только в случае необходимости» (Коренев, 2023, с. 113).

Представим стратегии медиации и презентации учебного материала в виде таблицы (Таблица 1).

Таблица 1. Номенклатура стратегий медиации и презентации учебного материала

Стратегии медиации и презентации учебного материала		
1. Макроуровень: визуализировать целевое содержание обучения		
<i>базовый уровень</i>		
Микроуровень: 1.1. Создавать мультимедийную презентацию / инфографику / ментальную карту / интерактивную доску, используя готовые материалы из УМК (учебно-методических комплексов) / ООР (открытых образовательных ресурсов) в соответствии с целевым содержанием обучения, возрастом, языковым уровнем обучающихся, их потребностями, адаптировать их при необходимости. 1.2. Учитывать формат обучения: традиционный, дистанционный, смешанный. 1.3. Использовать адекватные с точки зрения социокультурного подхода, традиционных духовно-нравственных ценностей РФ текстовые, визуальные и аудиовизуальные материалы, оказывающие положительное социализирующее воздействие на обучающихся. 1.4. Использовать текстовые, визуальные и аудиовизуальные материалы, способствующие познанию и осознанию языков и культур. 1.5. Использовать текстовые, визуальные и аудиовизуальные материалы, способствующие овладению вербальными и невербальными нормами межкультурного общения. 1.6. Сбалансированно использовать изображения юмористического характера, включая комиксы и мемы, оценивая их социокультурную приемлемость и дидактическую целесообразность.	Навыки: 1.1. Разрабатывать графические структуры для обозначения взаимосвязей между идеями и понятиями. 1.2. Преобразовывать текстовую информацию в удобные для зрительного восприятия формы. 1.3. Создавать визуальные заметки для объяснения нового материала / введения в тему. 1.4. Использовать приемлемые сочетания цветов, дополняющие и акцентирующие ключевое содержание текста и иллюстраций. 1.5. Искать и находить изображения, аудио- и видеоматериалы в открытом доступе и с лицензией Creative Commons, используя популярные поисковые системы. 1.6. Редактировать изображения, добавлять/убирать элементы, используя базовые инструменты визуальной обработки.	Знания: Общепедагогические принципы: принцип систематичности и последовательности; принцип наглядности; принцип сознательности и активности обучающихся; принцип дидактической культуросообразности; принцип доступности и посильности обучения и воспитания; принцип коммуникативной направленности обучения. Цифровые платформы, основные программы и их инструменты, и технические возможности для учебных целей. Типы лицензий на использование изображений в открытом доступе.

<i>продвинутый уровень</i>		
<p>Микроумения:</p> <p>1.7. Создавать мультимедийную презентацию / инфографику / ментальную карту / интерактивную доску, используя готовые материалы из УМК/ООР в соответствии с целевым содержанием обучения, возрастом, языковым уровнем обучающихся, их потребностями, разным уровнем знаний, особенностями восприятия и ограниченными возможностями здоровья, адаптировать их при необходимости.</p> <p>1.8. Создавать собственные дидактические материалы, учитывая такие параметры, как соответствие коммуникативной тематике урока/занятия, отражение культуры изучаемого языка, жанровое разнообразие, эмоциональное воздействие, информационная ценность, образцовость речи, учет уровня языковой и речевой сложности, воспитательный потенциал.</p> <p>1.9. Сравнивать и сопоставлять особенности дизайна дидактических материалов для различных возрастных групп:</p> <p>а) дети дошкольного возраста; б) дети младшего школьного возраста; в) дети среднего школьного возраста; г) подростки старшего школьного возраста; д) студенты; е) взрослые.</p> <p>1.10. Создавать изображения, используя генеративные визуальные нейросети-чатботы для применения в дидактических целях.</p> <p>1.11. Создавать на базе визуализации собственные задания на развитие устно-речевых умений с использованием визуальных опор.</p>	<p>Навыки:</p> <p>1.7. Варьировать количество текста и изображений на слайде/странице в зависимости от возраста обучающихся.</p> <p>1.8. Генерировать точные запросы (промты) в нейросетях, чатботах для получения изображений, приемлемых для использования в дидактических целях.</p> <p>1.9. Использовать функционал инструментов мультимедийной презентации: SmartArt, таблицы, текстовые блоки, иллюстрации, диаграммы, видео, анимации (если уместно).</p>	<p>Знания:</p> <p>Принципы теории мультимедийного обучения Р. Майера.</p> <p>Модели педагогического дизайна ADDIE, SAM, SMART, таксономия Блума.</p> <p>Принципы педагогического дизайна Р. Ганье: привлечение внимания, информирование о целях; повторение пройденного материала, необходимого для освоения нового; разнообразие контента, составление заданий, руководство процессом, обратная связь и оценивание результатов.</p>
2. Макроумение: адаптировать целевое содержание обучения		
<p>Микроумения:</p> <p>2.1. Анализировать и адаптировать целевое содержание обучения к возрастным и уровневым потребностям обучающихся.</p> <p>2.2. Анализировать и адаптировать целевое содержание обучения к целям и задачам урока/занятия.</p> <p>2.3. Использовать разнообразные языковые и речевые средства и стратегии представления текстовой информации в соответствии с возрастными и уровневыми потребностями обучающихся, а также грамматическими, лексическими, орфографическими и пунктуационными нормативными правилами преподаваемого языка.</p>	<p>Навыки:</p> <p>2.1. Использовать ресурсы определения уровня сложности лексических единиц для адаптации текстовой информации в учебных материалах.</p> <p>2.2. Использовать примеры и иллюстрации, понятные той или иной возрастной группе обучающихся.</p> <p>2.3. Использовать знакомые обучающимся / персонализированные примеры и иллюстрации.</p>	<p>Знания:</p> <p>Принципы индивидуализации и дифференциации обучения в рамках личностно-ориентированного подхода.</p>
3. Макроумение: упрощать и структурировать целевое содержание обучения		
<p>Микроумения:</p> <p>3.1. Сокращать большие текстовые массивы до приемлемых для зрительного восприятия информационных блоков.</p> <p>3.2. Выделять ключевую информацию.</p> <p>3.3. Отделять основную информацию от второстепенной.</p> <p>3.4. Организовать учебный материал в логичной и структурированной форме.</p>	<p>Навыки:</p> <p>3.1. Использовать ключевые слова.</p> <p>3.2. Использовать правило 6x6: 6 слов в строке и 6 строк максимум на доступном зрительному восприятию поле (интерактивной доски, слайда презентации, страницы учебного материала, инфографики).</p> <p>3.3. Идентифицировать и исключать повторы слов и идей из текста.</p>	<p>Знания:</p> <p>Основные педагогические принципы: наглядности, доступности, непрерывности, последовательности.</p> <p>Принципы структурирования учебной информации.</p> <p>Формы, методы и средства организации учебного процесса.</p>

<p>3.5. Организовать учебный материал по принципу «от простого к сложному».</p> <p>3.6. Формулировать цель и задачи урока/занятия.</p> <p>3.7. Соблюдать иерархию текста на слайде: основная / второстепенная информация, заголовки / подзаголовки / основной текст.</p> <p>3.8. Соблюдать баланс между вербальным (текстовым) и невербальным (визуальным, аудиовизуальным) компонентами на слайде / интерактивной доске.</p>	<p>3.4. Добавлять стрелки и подсказки.</p> <p>3.5. Соблюдать соотношение «сигнал/шум» («сигнал» – это информация, которую необходимо передать, а «шум» – это второстепенные элементы декора (например, шаблон или анимация), которые не несут никакой смысловой нагрузки и лишь перегружают визуализированный учебный материал).</p> <p>3.6. Передвигать, группировать элементы на доступном зрительному восприятию поле (интерактивной доски, слайда презентации, страницы учебного материала, инфографики).</p> <p>3.7. Использовать разный размер шрифта, курсив, подчеркивание, пробелы.</p> <p>3.8. Использовать горизонтальное расположение информационных блоков.</p> <p>3.9. Использовать легко читаемый шрифт в основном тексте, заголовках и подзаголовках (минимум 18 pt).</p> <p>3.10. Использовать один способ выделения ключевой информации (жирный шрифт или контраст).</p>	
---	--	--

В дополнение к описанию стратегий медиации и презентации учебного материала целесообразно классифицировать умения, которые необходимы учителю иностранного языка для устного представления визуализированного учебного материала (например, показа мультимедийной презентации), стимулирования вербального взаимодействия обучающихся и контроля усвоения ими целевого содержания обучения. Как уже было отмечено ранее, педагогическое общение интегративно по своей природе, поэтому медиативные умения нецелесообразно рассматривать в отрыве от вербальных и невербальных коммуникативно-интерактивных умений педагога (Корнев, 2022, с. 154; Сафонова, 2023, с. 145). Так, от педагога требуется не только уметь создавать мультимедийную презентацию или другие визуализированные дидактические материалы, но и уметь их представлять и давать объяснения в доступной форме, стимулируя взаимодействие обучающихся. В данном аспекте коммуникативно-интерактивные умения будут относиться к группе стратегий активизации познавательной деятельности обучающихся (Корнев, 2023, с. 106).

Представим эти стратегии в виде таблицы (Таблица 2).

Таблица 2. Номенклатура стратегий активизации познавательной деятельности обучающихся

Стратегии активизации познавательной деятельности обучающихся	
1. Макроумение: определять текущий уровень знаний, навыков и умений обучающихся	
Продвину- тый уровень (C1)	<p>Микроумения</p> <p>1.1. Задавать вопросы с целью определения текущего уровня знаний, навыков и умений обучающихся (eliciting).</p> <p>1.2. Проводить вводное тестирование / опрос обучающихся.</p>
2. Макроумение: осуществлять медиацию концептов (mediating concepts)	
Продвину- тый уровень (C1)	<p>Микроумения</p> <p>2.1. Применять визуализацию для семантизации новых лексических единиц без использования родного языка, обращаясь к нему лишь в тех случаях, когда это будет наиболее эффективно.</p> <p>2.2. Применять визуализацию для введения грамматического материала без использования родного языка, обращаясь к нему лишь в тех случаях, когда это будет наиболее эффективно.</p> <p>2.3. Перифразировать сложные понятия максимально доступным способом в зависимости от возрастных и уровневых потребностей обучающихся.</p> <p>2.4. Использовать аналогии при объяснении.</p> <p>2.5. Интерпретировать диаграммы, изображения, концепции и др.</p> <p>2.6. Объяснять новые концепты, не читая текст со слайда и иных вспомогательных ресурсов.</p> <p>2.7. Адаптировать темп речи в зависимости от уровня обучающихся.</p>
3. Макроумение: контролировать степень понимания целевого содержания обучения	
Продвинутый уровень (C1)	<p>Микроумения</p> <p>3.1. Поощрять обучающихся замечать закономерности и выводить правила самостоятельно (использовать технику guided discovery).</p> <p>3.2. Стимулировать закрепление целевого содержания обучения с использованием собственных примеров.</p> <p>3.3. Задавать вопросы на подтверждение гипотезы о том, что тот или иной материал был в полной мере усвоен (concept checking questions).</p> <p>3.4. Задавать вопросы на подтверждение гипотезы о том, что задание было правильно понято учениками и они готовы к его выполнению (instruction checking questions).</p>

4. Макроумение: поддерживать дисциплину и степень вовлеченности в учебный процесс	
Продвинутый уровень (С1)	Микроумения 4.1. Привлекать внимание обучающихся при помощи наиболее эффективных способов (структура «сигнал – ответ», воздействие на различные каналы восприятия одновременно). 4.2. Обращаться к обучающимся по имени. 4.3. Задавать уточняющие вопросы по целевому содержанию обучения (concept checking questions).

Таким образом, в рамках стратегии медиации и презентации учебного материала мы выделили 3 макроумения: визуализировать целевое содержание обучения, адаптировать целевое содержание обучения, упрощать и структурировать целевое содержание обучения, а также 22 микроумения и 22 навыка, сопряженные со знаниями основных принципов педагогического дизайна, цифровых инструментов создания визуализации и их дидактического потенциала, а также навыки технического оформления визуализации учебного материала. В стратегии активизации познавательной деятельности вошли 4 макроумения: определять текущий уровень знаний, навыков и умений обучающихся, осуществлять медиацию концептов (mediating concepts), контролировать степень понимания целевого содержания обучения и поддерживать дисциплину и степень вовлеченности в учебный процесс, а также 16 микроумений. Данное описание может использоваться для разработки критериев оценивания уровня сформированности умений визуализировать учебный материал на уроке иностранного языка, например в процессе проведения коротких фрагментов уроков (micro-teaching sessions), рассчитанных на 15 минут, в группах студентов лингводидактических направлений подготовки.

Анализ степени сформированности медиативных и коммуникативно-интерактивных умений визуализации учебного материала учителей иностранного языка на уроках по английскому языку в рамках конкурса «Учитель года»

Для того чтобы оценить степень сформированности медиативных и коммуникативно-интерактивных умений учителей иностранного языка визуализировать учебный материал и взаимодействовать с обучающимися во время презентации, мы проанализировали 11 видеозаписей уроков по английскому языку, проведенных в рамках конкурса «Учитель года» разных лет. Их тематика следующая:

1. 5 класс. Тема урока: «Животные в зоопарке» (2020 г.).
2. 5 класс. Тема урока: «Хобби» (2018 г.).
3. 5 класс. Тема урока: «Школьные предметы» (2022 г.).
4. 6 класс. Тема урока: «Внешность и характер человека» (2022 г.).
5. 8 класс. Тема урока: «Конфликты и способы их разрешения» (2021 г.).
6. 8 класс. Тема урока: «Традиции и обычаи» (2022 г.).
7. 9 класс. Тема урока: «Здания мира» (2021 г.).
8. 10 класс. Тема урока: «У. Шекспир» (2020 г.).
9. 10 класс. Тема урока: «Путешествие» (2020 г.).
10. 10 класс. Тема урока: «Защита окружающей среды» (2022 г.).
11. 11 класс. Тема урока: «Зеленые пояса (парки и лесопарки города)» (2020 г.).

На всех уроках учителя использовали мультимедийные презентации как средство визуализации во время занятия. При этом на уроках в 8-11 классах взаимодействие с презентацией происходило гораздо чаще, чем в 5 и 6 классах. На уроках в 5 классе презентация использовалась преимущественно как визуальная опора для устного порождения речи обучающимися, тогда как на уроках в 8-11 классах был задействован весь дидактический потенциал слайдов: интерактивные упражнения на развитие грамматических и лексических навыков, вспомогательный материал для подготовленной устной монологической речи, видеоматериалы для дискуссии.

Далее представлена номенклатура коммуникативных задач, решаемых педагогами в процессе взаимодействия с визуализированным учебным материалом (во всех случаях – мультимедийной презентацией), а также сопряженные с ними микрозадачи и демонстрируемые учителями вербальные средства выражения в рамках решения той или иной микрозадачи. Для сохранения анонимности учителей их имена не указываются, а для транскрипции используется система, описанная Стивом Уолшем в работе «Exploring Classroom Discourse», которая сыграла значительную роль в направлении исследований классного дискурса и непосредственно взаимодействия между учителем и обучающимися (Walsh, 2011, p. 75).

1. Изложение материала урока

1.1. Введение в тему урока

(10 класс) T: I want to start our lesson with an interesting task. *[переключает слайд]* What is it? *[показывает на слайд, изображающий страницу в социальных сетях]* Okay, whose social media account can it be? What do you think? Okay, where is this person from?

LL: Russia.

T: What is he or she interested in?

LL: <Traveling> <Maybe, English, mass media>.

T: Okay, and according to the pictures *[показывает на слайд]* in what sphere does this person work?

LL: Work on radio.

T: Radio, great, maybe a journalist, yes, maybe a speaker, yes.

(11 класс) T: But if we zoom in, if we look closer *[показывает на слайд, изображающий карту зеленых поясов (лесов и лесопарков в городе)]* you can see these red dots in this belt, this is our territories, this is our places, where people began to use the land, which is supposed to be protected by law, people begin building something there. Is it bad?

1.2. Демонстрация вербального материала (вербальные опоры для выполнения устно-речевых заданий)

(11 класс) T: Read these statements and compare them... try to think which statement you like better... and why... if you need any help to formulate the criteria ask me to help because I think you will, it will be easy to understand... what's wrong with the sentence but probably you will have some difficulties in formulating the criterion itself... right? *[показывает на слайд, демонстрирующий 18 слов с их переводом на русский язык]* And to help you with your work we have a short glossary here just in case you need it.

1.3. Демонстрация визуального материала (фотография, графическое изображение)

(10 класс) T: *[показывает на слайд, изображающий герб семьи У. Шекспира]* And this is Shakespeare's coat of arms. And if you look more attentively, you will see the inscription in the French language 'non sans droit'. Can you translate? Не без... не без права. Not without right.

1.4. Отработка материала хором (choral drill)

(10 класс) T: I want you to watch a I think interesting video for you. *[на слайде появляется слово celebrity]* Before this, as always, I will help you with the difficult words, okay, repeat after me 'a celebrity'.

LL: A celebrity.

2. Вопросы (сквозная коммуникативная задача)

2.1. Выявление уже имеющихся знаний обучающихся по данной теме (eliciting – элиситация)

(10 класс) T: And if I give you this picture *[переключает слайд]* what can you tell me how can you travel?

L: Hmm. Travel, travel in time?

T: In time, absolutely right! Ah, how can we do this? How can we travel through time?

L: Maybe when we look at the pictures.

T: Perfect.

(10 класс) T: We travel with you to the past right now. *[переключает слайд]* Here you've got four pictures of four different people. Please, who are they? In what sphere are they famous? And can we name them as heroes? Who wants to try? Okay, I think the first two pictures are very famous.

LL: Hmm.

T: Let's start with this man.

L: Maybe the first ah very famous in sport.

T: Sport sphere, okay.

L: Because I see a ball in his hand, yes.

T: U-huh. *[прикрепляет портрет к доске]* I'm sorry so- I've heard, boys, do you know his name?

L: Yeah, Lev Yashin.

(9 класс) T: Now I want you to guess the topic of our lesson. *[переключает слайд с изображением небоскребов]* Let's have a look at the picture, what can you see?

LL: Skyscrapers.

T: Skyscrapers. Do you know any other word for skyscrapers, like the synonym?

LL: High buildings.

2.2. Вопросы для управления дискуссией и ходом урока

(5 класс) T: Usually what we can do? *[на экране появляются объявления о пропавших животных]* What is that?

LL: *[нет ответа]*

T: Объявления. Или announcements, right? Announcements. Okay. Часто видели такие подобные? But maybe not in English, right? Maybe in Russian. Right. Okay. So, we are going to write the same about our animals.

2.3. Вопросы, контролирующие понимание инструкций (ICQ – instruction checking questions)

(6 класс) T: So, look at this slide. *[показывает на слайд]* It's a hint. You should do something now. What should you do, what do you think?

2.4. Вопросы на проверку уровня усвоения материала обучающимися (CCQ – concept checking questions)

(5 класс) T: *[показывает на слайд]* Tell me please, so this is my friend. Zookeeper. Who is the zookeeper? Zookeeper?

L: Помощник.

T: Помощник или работник...

L: Зоопарка.

3. Организация учебного процесса в классе

3.1. Объяснение задания, организация взаимодействия обучающихся

(10 класс) T: *[на слайде появляется 12 слов]* I've got some words, they can help you. Work in pairs, ask each other, like dialogues.

(10 класс) T: *[на экране появляется упражнение множественного выбора на платформе Wordwall]* I want to check how do you know all past tenses, okay? Let's try. You read a sentence and give me the variant, what grammar tense is it, okay? Please, can you start? *[далее обучающиеся по очереди называют правильный вариант ответа, который учитель отмечает на интерактивной доске]*

(5 класс) T: So let's look and let's read this letter. *[на слайде появляется текст письма]* So this is my friend. Okay. Have a look at this letter. *[показывает на ухо]* Listen. *[включает аудиозапись, озвучивающую текст письма]*

(5 класс) T: And now I offer you to do this right now. Have a look at the board, [показывает на слайд с изображением школьных предметов и их названий на английском языке] there are a lot of school subjects in the world: biology, physics, chemistry, history, survival course. Now you are going to work in pairs and translate all these words one by one.

3.2. Объяснение грамматического материала

(6 класс) T: Now we have to review the construction 'have/has got' to help Kate, yes? So look here. [показывает на слайд с грамматическими конструкциями] 'I, you, we, they' is used with 'have' or 'has'? Who can?

LL: <have>

T: Yes. Very good. And 'he, she, it'? [показывает на слайд] With?

LL: <has>

T: Quite alright.

3.3. Поддержание дисциплины и вовлечение в урок

(8 класс) T: Vika, are you looking at the blackboard? Christina, Alice, okay? Mhh. Are you with me? So, have a look at these words.

В проанализированных нами транскриптах видеозаписей уроков визуализация используется учителями для решения таких коммуникативных задач, как изложение материала урока, демонстрация вербального и визуального материала, выявление уже имеющихся знаний у обучающихся, объяснение грамматического материала и контроль его усвоения. Стоит отметить, что некоторые учителя применяют визуальные опоры в качестве ориентиров для рефлексии и дискуссии. Например, урок, посвященный путешествиям, учитель начинает со слайда с заголовком "The tower of progress" и раздает обучающимся карточки с изображениями известных небоскребов мира, предлагая ученикам заполнять по ходу урока прогресс выполненных заданий. Визуальные опоры часто служат средством семантизации новой лексики и особенно часто встречаются на уроке в 5 классе.

В целом все материалы, представленные в проанализированных нами видеозаписях, адаптированы под коммуникативный уровень владения языком и возраст обучающихся, представлены в логичной и структурированной форме, что позволяет судить о достаточной степени сформированности медиативных умений педагогов.

Несмотря на это, стоит отметить частотные ошибки учителей при использовании визуализации:

1. В подавляющем большинстве используется фронтальная форма организации учебного взаимодействия. Естественно, что в таком случае речь учителя занимает большую часть времени, т. к. у обучающихся совсем нет возможности взаимодействовать в группе.

2. Учителя зачастую задают вопросы и не дают достаточно времени обучающимся подумать и сформулировать свой ответ, сами отвечая на поставленный вопрос. Формулировки вопросов часто предполагают краткий ответ «Да», «Нет», что еще более уменьшает время говорения обучающихся. Также не всегда обеспечивается своевременное исправление ошибок обучающихся.

3. На занятиях средством семантизации в подавляющем числе случаев выступает перевод на родной язык, хотя в этом нет необходимости при наличии визуализации. Также русский язык часто необоснованно используется при объяснении грамматических правил, несмотря на поясняющие схемы на доске/слайдах. По всей видимости, учителя переходят на русский язык, для того чтобы всем было понятно, хотя для этой цели целесообразно задавать вопросы на понимание (concept checking questions) либо использовать индуктивный подход (например, технику guided discovery), направляя внимание обучающихся на визуальный компонент презентации.

4. Используемые в мультимедийных презентациях материалы иногда не коммуникативно-ориентированы либо не связаны с темой урока. Материалы в таком случае служат лишь «украшением» урока и не несут содержательной ценности.

5. Несмотря на то, что современные интерактивные доски позволяют использовать широкий спектр различных мультимедийных функций, мы видим, что учителя часто выполняют все упражнения на доске сами, а обучающимся остается лишь только вслух проговаривать все ответы. Только один учитель попросил обучающихся взаимодействовать с упражнением на платформе Wordwall, что благоприятным образом сказалось на активном вовлечении обучающихся в процесс занятия.

6. В ряде случаев текст на слайде был полностью озвучен либо учителем, либо в аудиозаписи (см. п. 3.1 номенклатуры коммуникативных задач). Это методически нецелесообразно, поскольку, как показывают исследования в области психологии, текст на слайде мы читаем гораздо быстрее, чем он может быть озвучен, а если предъявляется большое количество различных видов информации – вербальной и образной, происходит вытеснение еще не обработанной информации, и, как следствие, возникает когнитивная нагрузка (Chandler, Sweller, 1991).

7. Одна презентация, представленная на уроке, посвященном У. Шекспиру, в 10 классе, настолько насыщена информацией, что каждый слайд перегружен текстом. Текст слишком трудно воспринимается на расстоянии, что говорит о недостаточно сформированном навыке технического оформления слайда (навык 3.9. Использовать легко читаемый шрифт в основном тексте, заголовках и подзаголовках (минимум 18 pt) (Таблица 1)).

8. В двух видеозаписях возникают технические неполадки с демонстрацией слайдов или видеоматериала, что служит причиной длительных пауз в занятии. На этот случай следовало бы всегда иметь в запасе дополнительные коммуникативные задания или вопросы для обучающихся, чтобы компенсировать неподвижные обстоятельства и не затягивать паузу.

Высокий процент времени говорения учителя, недостаточное время на ответ учеников, преобладающая фронтальная форма взаимодействия в классе свидетельствуют о том, что многим учителям сложно отойти от привычного лекционного формата работы с мультимедийной презентацией и организовать групповое взаимодействие

с активным слушанием и ответами на вопросы. Также неоправданное использование русского языка при пояснениях и инструкциях к выполнению заданий указывает на нехватку средств семантизации и объяснения в методическом арсенале учителей. Примечательно, что большая часть учителей использует средства визуализации для представления учебного материала, в меньшей мере применяя их для организации взаимодействия между обучающимися.

Заключение

Таким образом, проведенное исследование позволяет заключить, что визуализация является неотъемлемой составляющей современного урока иностранного языка. Мы рассмотрели работы в области педагогики и методики обучения иностранному языку, описывающие специфику терминов «неплошной текст», «мультимедийный текст» и «мультимодальный текст», однако пришли к выводу, что для целей нашего исследования наиболее целесообразным будет использование термина «визуализация учебного материала», поскольку он описывает процесс решения профессионально-коммуникативной задачи визуального и схематичного представления информации для учебных целей.

На сегодняшний момент существует множество инструментов визуализации информации, поэтому необходимо научить будущих учителей иностранных языков эффективно использовать их для объяснения целевого содержания обучения и организации взаимодействия обучающихся как в очном, так и дистанционном форматах обучения.

Визуализация в рамках профессионально-коммуникативной компетенции учителя иностранных языков включает как медиативные, так и коммуникативно-интерактивные умения. Номенклатура стратегий медиации и презентации языкового материала и активизации познавательной деятельности обучающихся может стать основой разработки критериев оценивания сформированности макро-, микроумений, а также знаний и навыков визуализировать учебный материал в рамках подготовки студентов – будущих учителей иностранного языка.

Основным же выводом по итогам проведенного исследования можно считать то, что, как показывает изучение видеозаписей уроков иностранного языка, визуализацию не стоит рассматривать исключительно в рамках продуктивного жанра устной презентации, а умения визуализации учебного материала следует развивать интегрированно с умениями интеракции и медиации. Именно такой подход должен помочь преодолеть фронтальность, сопровождающую использование визуализации в большинстве проанализированных уроков иностранного языка.

В рамках дальнейших исследований представляется необходимым спроектировать спецификацию ключевых умений визуализации материала для разных возрастов и уровней владения языком обучающихся, а также модель развития умений визуализировать учебный материал будущих учителей иностранного языка. Представляется, что следует целенаправленно развивать умения визуализации у будущих учителей иностранного языка в рамках практических курсов иностранных языков, профессионально-ориентированного использования языка (языка для специальных целей) и курсов методики обучения иностранным языкам. Особенно важным кажется при этом при планировании коммуникативных ситуаций выходить за рамки традиционной академической презентации и давать студентам лингводидактических направлений подготовки возможность проектировать мультимедийные презентации, инфографики, ментальные карты, шаблоны интерактивных досок, продумывать визуализацию как средство стимулирования продуктивного коммуникативного взаимодействия обучающихся.

Источники | References

1. Барышников Н. В. Обучение иностранным языкам и методическое творчество учителя. М.: Инфра-М, 2024.
2. Бахтиозина М. Г. Мультимодальный текст как средство обучения английскому языку деловой коммуникации // Сборник научных и учебно-методических трудов: сб. ст. / под общ. ред. С. Г. Тер-Минасовой, М. Г. Бахтиозиной. М.: КДУ; Университетская книга, 2019.
3. Браташ В. С., Галактионова Т. Г. Современный этап трансформации учебного текста: доминирование визуального компонента // Вестник МГПУ. Серия: Педагогика и психология. 2020. № 1 (51).
4. Бубнова Г. И. Работа с неплотными текстами при обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2016. № 3.
5. Вербицкий А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. М.: Высш. шк., 1991.
6. Казакова Е. И. Тексты новой природы: проблемы междисциплинарного исследования // Психологическая наука и образование. 2016. Т. 21. № 4.
7. Кибрик А. А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования. 2010. № 4.
8. Корнев А. А. Коммуникативные виды деятельности как часть профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 2.
9. Корнев А. А. Профессионально-коммуникативные стратегии как компонент содержания языкового образования при подготовке будущих учителей и преподавателей иностранного языка // Rhema. Рема. 2023. № 3.

10. Сафонова В. В. Глава 7. Медиативная текстообразующая деятельность как объект оценивания в лингвокультурной педагогике // Карта компетенций педагога иностранных языков в условиях цифровизации образования / отв. ред. С. В. Титова, П. В. Сысоев. М.: Эдитус, 2023.
11. Сафонова В. В. Лингводидактические размышления о медиативном образовании преподавателя-исследователя в системе языковой подготовки к международному партнерству и сотрудничеству // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2021. № 1.
12. Сафонова В. В. Социокультурные аспекты экспертного анализа качества иноязычной учебной литературы // Евразийский форум. 2012. № 1 (4).
13. Сибгатуллина А. А. Использование мультимодальных текстов при подготовке учителя иностранного языка // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 7. Вып. 1.
14. Сорокина А. С. Визуализация языкового материала как часть профессионально-коммуникативной компетенции учителя/преподавателя // Focus on Language Education and Research. 2023. Т. 4. № 1.
15. Титова С. В. Карта компетенций педагога иностранных языков в условиях цифровизации образования // Высшее образование в России. 2022. Т. 31. № 5.
16. Титова С. В. Цифровая методика обучения иностранным языкам: учебник для вузов. М.: Юрайт, 2024.
17. Титова С. В., Замковая А. В. Визуализация дидактических материалов для развития иноязычных продуктивных умений критического мышления у обучающихся // Педагогика и психология образования. 2022. № 1.
18. Хуторской А. В. Методологические основания применения компетентностного подхода к проектированию образования // Высшее образование в России. 2017. № 12 (218).
19. Chandler P., Sweller J. Cognitive load theory and the format of instruction // Cognition and Instruction. 1991. No. 4.
20. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume. Strasbourg, 2018.
21. Mayer R. E., Anderson R. B. Animations need narrations: An experimental test of a dual-coding hypothesis // Journal of Educational Psychology. 1991. No. 4.
22. Walsh S. Exploring Classroom Discourse: Language in Action. N. Y., 2011.

Информация об авторах | Author information



Сорокина Ангелина Сергеевна¹

Корнев Алексей Александрович², к. пед. н., доц.

^{1,2} Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова



Angelina Sergeevna Sorokina¹

Alexey Alexandrovich Korenev², PhD

^{1,2} Lomonosov Moscow State University

¹ sorokinaAS@my.msu.ru, ² studywithkorenev@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.04.2024; опубликовано online (published online): 22.05.2024.

Ключевые слова (keywords): визуализация учебного материала; компетентностный подход; медиативные умения; профессионально-коммуникативная компетенция; мультимедийная презентация учебного материала; visualization of educational material; competence-based approach; mediation skills; professional and communicative competence; multimedia presentation of educational material.